DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 — DIAHUEBS 6 FEBRUARI 1964 — No. 4957

GOBIERNO CENTRAL TA BISA:

TRAHA CONHUNTO PA DESAROYA ECONOMICO

WILLEMSTAD, 5 febr. - Den e contesta ariba e resultado temporario di Staten cerca e presupuesto di Land pa anja 1964 gobierno central ta haci un suplica pa cooperacion entre gobierno, representante di pueblo y gobierno y teritorionan insular. "Cu forza conjunto tin di worde traha pa logra e doel cu a worde proponi, esta mas desaroyo economico di Antillas. Ta worde spera cu tur e organonan responsabel pa e asuntonan bai bon, cu saber lo haci esfuerzonan pa mantene interes general na bista" segun e gobierno den su carta na e nota di contestacion ariba e resultado temporario.

WILLEMSTAD, 6 februari,
En continuacion di loke ta para riba ta worde bisa tambe:
''Manera cu ya caba a worde splica den e programa di gobierno un bon cooperacion entre gobierno central y e directivanan di e teritorionan insular ta un exihencia di promer orde tumando e medidanan cu tin di worde tuma pa extencion di e base economico di Antillas na cuenta.

E cooperacion aki a concretisa su mes na anja 1963 ariba diferente tereno. Regularmente tabata y ta worde papia y scirbi entre e gobierno y bestuurscollegenan segun ta necesario. E deliberacionan preparativo cu autoridadnan hulandes tocante di yudanza a worde haci door di un delegacion mixto di gobierno den cual tabatin funcionarionan di Land y di e teritorionan insular di Aruba y Corsow. Tambe na e preparacionnan oficial di yudanza di banda di Europesche Economische Gemeenschap (EEG) tabatin un contact intimo y un bon cooperacion. Alavez ta worde traha intensivamente y estrecho na e realisacion di e projectonan di e plan di desaroyo di tres anja di Bonaire/Islanan Ariba. Y tambe regularmente ta tuma lugar entercambio di informacionan entre land y e diferente teritorionan insular.

PLAN DI TANTO ANJA.

Cuestion di secreto en relacion cu e deliberacionan tocante di e plan di tanto anja di Antillas den promer fase no tabata existi. E resultado di e deliberacionan entre e delegacion di Hulanda y Antillas e tempo ey a worde publica durente di un conferencia cu prensa, cual a worde tene den e edificio di aeropuerto Dr. Albert Plesman, despues di e conferencia, ta papia pa su mes cu gobierno n o por presenta cerca Staten cu mitar informa0 cerca Staten cu mitar informacionan. Tumando e importancia di e objetonan na cuenta e sakinan tin di worde prepara detalladamente.

Siguiendo poco despues ariba e mes un punto aki atrobe a worde bisa: ''Ya na terminacion di e deliberacionan menciona entre e delegacionan di Hulanda y Antillas ariba 5 di juni 1963 tabata conoci, cu e aprobacion di parti di Staten Generaal lo tuma lugar na fin di 1963.

Dene protocol di conclusionan algun data saillante a worde poni; cu e colaboracion completo naturalmente tabatin mester di mas tempo. E cambio di ministronan na Hulanda a tarda esaki un poco, como cu e ministro nobonan tin di studia e problemanan rond di e plan di tanto anja di Antillas promer, mientras cu algun otro problemanan urgente na Hulanda a pidi atencion di gobierno Hulandes. Entre tanto e ley pa juda na Antillas da Staten General cu fecha diez siete di december 1963, caminda e lo worde trata normalmente como un projecto pa un ley.

For di un y otro por constata cu e kabinet nobo di Hulanda ta di acuerdo cu loke ta para den e protocol di conclusionan''.

''Alavez por worde bisa cu gobierno ta trahando duro ariba e pre-deliberacionan en cuestion cu e projectonan, pa asina cu tin tanto cu ta posibel cla, pa ora cu e parlamento Hulandes duna su aprobacion, por cuminsa mas pronto posibel cu realisacion di e plannan''.

REGALONAN.

Kiko algun di e miembronan kier meen ora cu nan puntra tocante di situacionnan dwars cu a resulta en coneccion di partimento di e sumanan cual lo worde hanja a fonds perdu, no ta mucho cla na gobierno. Mientras cu e ley di cual ta trata ainda na Hulanda ta di compronde cu no tin cuestion di partimento. Apesar cu esaki, tumando locual a worde bisa aki riba na cuenta ta un anticipacion ariba un situacion cua l ainda noa resulta, tin di cua l ainda no a resulta, tin di worde bisa cu e terminonan usa di partimento, dunamento y e contamento di e suma a fonds perdu pa cabez di poblacion, no tin nada di haci cu e problema actual. Tumando aspectonan financiero economico na cuenta gobierno lo studia e necesidad di projectonan cu a worde manda aden, na unda aki tambe ariba base di aspectonan financiero y economico lo worde decidi cual projectonan lo por worde realisa parcialmente of a fonds perdu respectivamente como "soft loan of fianza normal. E rapport Lieftinck ý tambe e deliberacion cu Hulanda claramente a mustra e necesidad aki en relacion cu esaki por worde mustra tambe ariba loke tabata para den programa di gobierno en cuestion cu e garantia cu e toritorio insularnan tin di duna. En cuestion cu e planning di e islanan por worde bisa, cu en relacion cu esaki cu gestionan no a worde ricibi ainda di e teritorionan insular. Ultimamente mes a worde pidi door di gobierno un lista di prioridad for di e teritorionan insular, cual tin di worde manteni na e escohemento definitico di e projectonan den e kader di e plan di tanto anja di Antillas pa e promer fase.

ASSOCIACION EEG

''Como resultado di pasonan tuma en cuestion cu esaki door di gobierno un miembro Hulandes di parlamento Europeo a haci preguntanan na e comision Europeo en cuestion cu e tempo cu Antillas lo worde associa.

E comission a laga sabi cu nan lo haci suplica na e diferente - miembronan di Staten di e comunidad economico Europeo, pa haci poco liher pa asina e associacion por bira realidad pronto.

En cuanto e suplica aki di e comision Europeo na e Staten lo tin resultado tambe ariba termino - corto no ta conoci na gobierno. E echo por ehemplo cu e formamento di e gobierno Italiano nobo a termina te den e ultimo dianan aki, esaki probablemente lo dilata e tratamento parlamentario na Italia. Pero si gobierno por duna seguranza cu no tin otro problemanan, cu esnan menciona cu ta stroba e associacion di Antillas na e comunidad Economico Europeo.

En relacion cu e posibilidad pa financiamento di projectonan economico y social for di e promer fondo di desaroyo di comunidad economico Europeo ya caba a worde delibera extensamente y oficialmente. No tin nada contra pa tuma e siguiente projectonan den consideracion, pa e finaciamento di cual ta trata. Decision definitivo sinembargo por worde tuma te despues di e associacion

Projectonan economico:

Curacao: Haaf, projecto Waaigat, mercado, aeropuerto, camindanan di desaroyo.

Aruba: Aeropuerto, caminda di desaroyo.

Land (inclusivo Bonaire y Islanan Ariba): Camindanan di desaroyo, registracion di teritorio di Islanan Ariba, awe pa St. Maarten.

Projectonan social:

Corsow:

Construccion di schoolnan, trahamento di cas pa pueblo. (Infrastructuur).

Aruba: Trahamento di school.

Land (inclusivo Bonaire y Islanan Ariba): Trahamento di school.

PRIORIDAD NA EXPORTACION

"Pa e realisacion di projectonan di Land, asina leuw cu nan no ta contra interesnan di Land y asina leuw cu ta posibel, prioridad lo worde duna na proveedornan di EEG. Na e teritorionan insular e peticion lo worde haci pa tuma e mes un concideracion den e sector particular si esaki ta poco mas dificil. Sin tuma medidanan drastica manera hisamento di derechonan di importacion - preferencial - pa stimula e trafico economico cu EEG.

LUCRATIVO

"Bao di un projecto lucrativo gobierno kier meen un projecto, di cual e servicionan cu e por duna, lo produci asina hopi, cu for di esey pagamento di e tal gastonan directo p.e. renta y debe haci en connecclon cu trahamento di e projecto por worde haci.

Segun gobierno e brug nobo na Willemstad por worde haci lucrativo, bisando:

"En cuestion cu un brug vast tin motibo pa haci uso di esey pa laga trafico paga e gastonan. Den cual forma esaki tin di tuma lugar tin di worde aregla ainda. For di banda di teritorio insular di Corsow e posibilidadnan a worde nombra manera: '' Tol opcenten ariba belasting di gasolin, esta placa pa belasting di numbernan di auto etc." En coneccion cu esaki gobierno ta continua bisando:

"En coneccion cu e extencion di e pista di aterizahe na Aruba e aeroplanonan cu ta baha y subi en principio lo mester a paga un total di gastonan directo, renta y debenan. Pero tumando e cantidad minimal di aterizahe y subida, e ora cada biaha esaki lo a bira un suma astronomico cu tin di worde paga door di e compania di aviacion en cuestion. Ta di compronde cu esaki lo tin un resultado net lo contrario cu e deseo pa aumentacion di e cantidad di aterizahenan y door di esaki, progreso di Aruba. Ta basa ariba esaki cu e extencion ya menciona di e pista di aterizahe na Aruba ta worde marca como un proyecto no lucrativo.

Proceso na Israel

TEL AVIV, 6 Feb. E segundo dirigente di e opera di Tel Aviv, Herchl Berenblatt, a worde haya culpable awe pa tribunal di Tel Aviv, di a colabora cu gestapo durante segunda guerra mundial na Polonia.

Dentro di algun dia e tribunal lo duna sentencia. E acusado por haja un castigo maximo di dies anja. Berenblatt tabata chef di hulppolitie den e getto di Bejin.

Durante e proceso, cu a dura un anja, diferente testigu a acuse di a colabora cu gestapo na envio di hudiunan pa kambernan di morto.

INVITACIONNAN PA DE GAULLE

MONTEVIDEO, 6 Febr. President De Gaulle di Francia a haya invitacion pa un bishita na Uruguay durante su viahe pa America Latina na otoño di e anja aki.

Asina e embajador di Uruguay na Paris a participa. Tambe président De Gaulle a haya un invitacion di Ecuador pa e bishita e pais durante su gira door America Latino. Asina e secretario general di e ministerio di exterior na Quito a participa ayera.

Lago a celebra di 35 anversario

Oranjestad, 6 Febr. Dia 29 di januari ultimo Lago Oil & Transport Company Ltd. a celebra su di 35 anja di existencia na Aruba. Loke a cuminsa como un stacion di cargamento di azeta pa tankeronan grandi a crece bira e compania di azeta di mas grandi di mundo, cual ta un di esnan cu ta paga cu trahadornan de lo mehor den teritorio di Antillas.

Tur esaki a cuminsa ariba cierto dia na anja 1925 ora cu tres homber den un canoa a rema door di Lagoen na punta este di Aruba y a dicidi cu eynan por construi un haaf excelente cu por sirbi como stacion di descarga y carga tankeronan di Lago di Maracaibo, caminda e tempo ey tabatin un ´´barera´´ainda, door di cual unicamente tankeronan chikito cu poco profundidad por a drenta y sali for di Lago di Maracaibo. A worde dicidi pa coba e parti este di e rif, asina cu e tankeronan por a drenta e haaf proteha naturalmente e trabao di cobamento a cuminsa na e mes un anja. Dia diez siete di november di anja 1927 e haaf di San Nicolas a worde inaugura oficialmente como un haaf di azeta. E tankeronan di Lago di Maracaibo tabata drenta descarga nan azeta, mientras cu tankeronan di oceano tabata drenta carga e mes un azeta pa transporte over di oceano. Tabata tambe den e mes un anja 27 cu tabata existi e plan pa traha un rafinaderia di azeta den teritorio Paraguana-Aruba-Corsow. Pa investiga esaki a bin Aruba senjornan Paul H. Harwood, Thomas S. Coock, Lloyd G. Smith Donal J. Smith. Para riba e water toren y mirando e paisahe e decision a cai, cu pronto Aruba lo worde saka for di su isolacion y cu e standard di bida di e isla lo bai halto manera un raket. Mientras cu e cargamento y descargamento na haaf tabata continua keto bai, a worde cuminsa cu construccion di e rafinaderia. Cual dia 29 di januari di anja 1929 a worde habri oficialmente. Na e momento Lago ta trahando ariba su di cuatro billon bari di azeta.

E instalacionnan na San Nicolas a worde tuma over na anja 1932 door di Standard Oil Company of New Jersey.

Presidente IOWUA ta bai casa

Oranjestad, 6 Febr, Senjor Frans Lodewijk Maduro, kende antayera huntu cu otro dos miembro di Independent Oil Workers Union of Aruba, e union di trahadornan di Lago, di cual e ta presidente, a regresa for di Venezuela despues di un estadia ayanan , pronto lo sera enlase matrimonial. E presidente di e Union lo casa cu senjorita Silfides Emilia de Cuba, yiu muher di senjor y senjora Isaac Rufo de Cuba cu ta biba na Savaneta 99. E casamento lo tuma lugar dia 11 di februari na Oranjestad na burgelijke stand. Senjor Maduro tin 25 anja y su futuro esposa 20.

ROOI TAKI TA BIRA PARQUE

Oranjestad, 6 Febr. - E B.C. di Aruba den promer instancia a bai di acuerdo cu e peticion di senjor Jose Geerman, miembro di Eilandsraad den e fraccion PPA y hefe di bestuurskantoor na San Nicolas, pa usa teritorio di Rooi Taki como un parke. E pida tereno di cual ta trata lo worde cera door di Werkverschaffing. Senjor Geerman kende ta un gran amante di naturalesa y un partidario pa proteha e bellezanan di naturaleza di Aruba, kier pone haulanan cu parhanan stranjo aden den e parke, mientras alavez e kier trece diferente sorto di matanan stranjo ey den. Desde basta tempo caba senjor Geerman ta teniendo accionnan priva pa kita e publico di kap matanan. Proteha e poco matanan cu Aruba tin´´, ta e lema di senjor Geerman.

REGALO DI LAGO PA CARNAVAL

San Nicolas, Den un esfuerzo pa tambe coopera cu e fiestamento di carnaval na Aruba Lago ultimamente a regala un gran cantidad di barinan nobo di azeta na steelbandnan local. En total 150 bari di calidad musical halto a worde duna.

Binti ta delibera pa C.C.T. nobo

San Nicolas, 6 Febr. - Segun un publicacion ultimamente binti persona ta envolvi den e deliberacionan tocante di un combenio colectivo nobo di trabao cu Lago. Como representantenan di Lago ta sinta na mesa, miembro di directiva F.W. Switzer, process manager G.L. Macnutt, senjor H.F. Couzy di departamento technico, senjor J.V. Friel di Industrial Relations como advisor y senjor E.F. Welch di e mes un departamento como secretario. Di Independent Oil Workers Union of Aruba ta tuma parti na e deliberacionan, presidente Frans Lodewijk Maduro, vice presidente M. de Cuba, secretario general L. Albus, tesorero Pedro Brook y tambe senjornan J. M. Diaz, Dominico Flemming, J.V. Yarzagaray y Dominico Maduro. Alavez ta presente na e deliberacionan como deliberadornan interino di Union, senjornan J.F. Bareno, R.A. Colina, J.A. Croes, E.S. Pellegrin y H.E. Reeberg. Manera anuncia anteriormente caba e deliberacionnan actual a yega na un punto cu a causa cu e deliberacionnan a worde para.



President Johnson ta papia cu Carl Rowan di 38 anja cu a worde indica como sucesor di Murrow, director di United States Information Agency. - Rowan actualmente - ainda ta embahador di Merca na Finlandia. Edward Murrow a tuma su retiro pasobra e mester haci un operacion como cu e tin cancer di - pulmon.

LA REINA TA DUNA DECLARACION

EN HAAG, 6 febr. Mi ... di duna boso participasion den nomber di ... esposo. Ultimo tem... a ser papia y scir... hopi acerca di no... ...tima Irene. Tinho... interes pa su plan... pa den futuro. Gus...amente no. kier a ... boso na. tem...an na altura dje plan...an aki... Pero e aki ... tabata posibel door ... po.ibilidad di un ...compromiso. Esaki bo... lo por comprende, pero desgraciadamente nos jiu ... a participa nos awe tardi, ... e compromiso aki no ta tuma ... mas. Boso lo por comprende cu nos jiu ta pasando den un temporada marsha dificil. Pesey ... ta haci un peticion urgente na ... meste... bao dje circumstan...anan aki. Pronto no s ta spera ... tin nos jiu stima entre nos a...

E discurso di radio di La Reina ... pone fin na tur rumornan, cu awe tabata circula na Hulanda. A ... tardi e minister president Hulandes mr. Marijnen tabatin un conversacion cu a dura 4 ora cu La Reina Juliana y principe Bernhard. Despues e promer minister tabatin un intercambio di idea cu ... vice minister president y e ministernan di asuntunan interno y justicia.

E rumor cu la mas comenta na Hulanda ta, cu e princesa fol ayenochi a yega Hulanda y tabata presente na conversacion cu su mayornan tabatin cu e minister Marijnen.

Enfrente di esaki a bin e declaracion dje servicio di informacion di reinado, cu e princesa a ... maina a sali cu avion for Spanja pa Hulanda. Pero ta stipula cu e princesa no a yega cu e avion real.

Direccion dje convento di "Aldeamoma" situa na 20 km na sur di Madrid a desmenti ... rumento cu e princesa ta den retiro aki. Senjorita Wijnen, secretaria particular di su Alteza real princesa Irene, tanda di ... tardi a bisa di no tin ningun idea, unda e princesa por ta actualmente. Despues dje conferencia na Soestdijk e minister president mr. Marijnen y e ministernan Biesheuvel, Scholten y Toxopeus, gabinete y tambe president di Tweede Kamer y lidernan di fraccion a informa e tal seniorenconvent.

E frontera entre Rusia y China

PEKING, 6 Feb. E negocia... ... tocante marcacion di frontera entre e provincia chines Sinkiang y Union Sovietica lo cuminsa pronto na Moscu of na Peking, segun ta worde informa di fuente generalmente bon na altura.

E dos caballeronan aki continuamente ta causa bruhamento - den e pueblo Olympico na Innsbruck caminda e wegnan Olympico ta tuma lugar actualmente. E caballero na robez no ta Chroesjtsjef, pero Konstatin Adreanov, presidente di e bond Ruso di ski y e barbudo na drechi no ta Fidel Castro, pero Carlo Krewska e kokki di e cas di estudiante na Innsbruck.





Francia ta reconoce regimen di Vietnam

PARIS, 6 Febr. Francia a reconoce e regimen nobo di Sur Vietnam cu a worde establece dia trinta di januari despues di un golpe militar sin dramamento di sanger. E reconocemento di Francia a tuma lugar dia promer di februari.

NOTICIA DI POLIS

Oranjestad, 5 Febr. - Na warda di polis un comerciante curazolenjo a bin duna cuenta cu un hoben a horta ocho mil florin for di den su negoshi. E hoben di 23 anja a worde deteni, sospecha di ta esun cu a comete e robo menciona. E caso ta worde investiga.

STEELBAND DEN CALLA

E tocamento di steelband den callanan di Oranjestad, como un punto di programma pa anima e pueblo di Aruba pa tuma parti na carnaval di e anja aki, ta hanjando mas resultado, door cu hobenan bochinchero ta causando trobbel. Ultimamente polis mester a actua contra di e multitud grandi di hobennan cu a acumula rond di e steelban cu tabata tocando den calla grandi. E autonan cu tabata pasa door di Nassaustraat no por a pasa trankil. Diferente of mihor bisa majoria di auto a haya un sota di moketa for di tur banda. Hasta nan a bai asina leuw cu nan a gara un auto y cierto momento tabata parse cu nan lo a bolter esaki. Cuerpo policial ta bai actua severamente contra di e malhechornan aki, kendenan door di nan actitud no ta propaga carnaval manera ta worde spera.

A KIBRA RIBCHINAN

Na San Nicolas un hoben di binti tres anja di edad, un tal F.K. a cai di un trapi cu e consecuencia cu el a kibra diferente ribchi. Inmediatamente e mester a worde transporta pa hospital pa tratacion.

CAI DEN POS

Diamars anochi banda di diez un or a tuma lugar na Catiri un accidente basta serio. E hoben N.W. di diez cuater anja di edad tabata corriendo cu su amigo den auto, di repiente a mira un coneuw cruza caminda na Catiri. Rapidamente el a baha na careda for di e auto y a cuminsa corre tras di e bestia. E no a hanja e coneuw, pero el a cai den un pos di diez cinco meter hundo. Cu heridanan grave e mester a worde transporta pa San Pedro Hospital.

A MORDE SU RUMAN

Un hoben di binti siete anja kende tabata den un bar a worde ataka pa su ruman homber cu tabata burachi. Esaki a morde su ruman di tal forma den su cara cu e mester a worde transporta pa San Pedro Hospital.

DEMONSTRACION NA GRECIA

ATENA, 6 Feb. Na Atena mas o menos tres mil estudiante a demostra contra envio di trupanan di Navo na Chipre.

Nan a exigi, gritando duru, cu e asuntonan Chipres mester worde regla pa Nacionnan Uni, cu Grecia mester sali for di Navo y cu Inglesnan mester bandona Chipre

Ademas nan tabata grita, cu e forsanan di Navo na Chipre lo bini contra di e luchadornan di Eoka.

Entre tantu e minister Chipriota di exterior, ta sigui awe cu deliberacionnan na Londen tocante e contesta di Makarios riba e proposicion pa envio di un trupa internacional pa Chipre.

INCIDENTENAN ANTI-MERICANO NA CYPRUS

NICOSIA, 6 Feb. - Na Nicosia, unda ayera nochi tabata tin un asalto di bom riba e embajada mericana, dos auto di funcionarionan mericano a worde pega na candela. Awe mainta e promer grupo di muhe y muchanan mericano a worde transporta cu avion pa Beiroet.

Embajada Mericano a bisa tambe cu ainda tin cincu avion especial ta bin pa evacua mas o menos 700 Mericano for di e isla.

Ultimo simannan tin un campanya organisa anti-Mericano na Chipre, cu aunque gobierno di Chipre ta protesta oficialmente lo worde continua tog. Como cu awor e campanya ta worde hiba mas fuerte nan a recomenda evacuacion voluntaria di muhe y muchanan Mericano for di e isla.

Tur dos e autonan Mericano a worde kima den oranan di marduga. Asina embajada Mericano a participa. E prome grupo di hende muhe y muchanan cu a bandona Chipre tabata consisti di 55 persona.

Ehercito Ingles a negocia awe tocante libertacion di mas o menos cincuenta estudiante Griego y un dokter, cu a disparce ayera mientras cu nan tabata corre den busnan na caminda pa Morphou for di Xeros. E rehennan a worde liberta despues di e negociacionnan.

Separacion racial na schoolnan di Merca

CLEVEAND, 6 Feb. - E conseho di enseyanza di Cleveland a dicidi pa admiti ocho alumno di colo na schoolnan, cu te awor aki tabata worde bishita principalmente pa muchanan blancu.

E alumnonan en kestion a worde hiba nan mes school den e bario di hende di colo na Cleveland, unda tabatin muchu alumno pa tres school cu te awor tabata blancu, unda nan lo hanja les den un lokal especial pa nan.

Demostrantenan di colo a demostra ayera dilanti di e edificio di conseho di school, na cual demostracion binti demostrante a worde arresta.

Awe e conseho a anuncia e decision menciona aki riba. Dos lider di e comunidad di hendenan color scur na Asheboro, North Carolina a declara, di lo comete suicidio, door di sera nan mes den un caha, si gobernacion dia trinta di mei mas tarda no a dicidi pa abolí separacion racial den e ciudad ey.

Na Tuskegee, den central-Alabama, nan tin casi dos cien polis di estado prepara en coneccion cu inscripcion di diesdos alumno di colo na schoolnan, cu te awor aki tabata admiti solamente alumnonan blancu.

E diesdos muchanan ta di un escuela secundario na Tuskegee. Despues cu na september nan a worde admiti na e school aki cu originalmente ta muchanan blancu, e muchanan blancu a bandona e school. E diesdos alumnonan, awor den dos grupo di seis lo worde admiti na otro schoolnan secundario.

Den anochi di diamars riba diarason tres school cu tabata propiedad di un miembro di e conseho escolar di Notasulga, a worde pega na candela. Gobernador Wallace di Alabama a anima e habitantenan blancu di su estado pa kita nan jiunan for di e schoolnan original di hendenan blancu, unda mester a admiti muchanan di color.

FRANCIA NO TA DUNA TRUPANAN PA CYPRUS

PARIS, 6 Feb. E minister Frances di informacion, Peyrefitte, a participa awe cu Francia lo no pone trupanan disponible pa e potencia internacional pa Chipre.

Francia no por envolvi su mes den un operacion cu ta basa riba e estatuto di Zuerich na cual su establecimento Francia no a tuma parti y cu tampoco ta parce di ta intenciona como algu permanente.

E minister Frances a bisa cu Francia no ta sinti ningun deseo pa mete su mes den e asuntu ey.

E minister Peyrefitte a bisa tambe, cu e punto di bista Frances pa cu e proposicion ingles lo por tabata otro, si e proposicion a worde haci pa e principal interesadonan, esta Grecia, Turquia y Chipre.

E conflicto entre Merca y Panama

WASHINGTON, 6 Feb. E conseho di e organisacion di estadonan Mericano ayera a dicidi, pa jama e organo consultativo, segun ta worde provisiona den e acuerdo pa judanza mutua di Rio de Janeiro, pa investiga e keho Panamenjo tocante agresion di Merca y pa un solucion di e conflicto entre e dos paisnan.

E conseho consultativo lo reuni na un fecha y lugar cu lo worde anuncia despues.

E conseho di seguridad di Nacionnan Uni a worde pone na altura di e decisionnan.



E exposicion mundial cu lo worde habri e anja aki banda di New York ta jegando na su terminacion. Riba e portret area por mira claramente e.o. e gran globo cu ta eye-catcher di e exposicion. E globo aki a hanja e nomber di Unisphere e mester symbolisa e union di e pueblonan.

Entrega di embahada di China na Paris

PARIS, 6 Febr. - Di fuente oficial di China Nacionalista na Paris a worde informa, cu China Nacionalista a pasa e acta di propiedad pa su edificio di embajada na Paris na e delegacion nacionalista di UNESCO pa cu esey evita tur intento, pa entrega e edificio na un embajador di Peking.

Un funcionario di e delegacion nacionalista na UNESCO a admiti tambe, cu awor e edificio di embajada ta di e delegacion di UNESCO cu tin un status diplomatico.

CASO DI ESSO CONTRA GOBIERNOARGENTINO

BUENOS AIRES, 6 Feb. Esso Argentina Inc. Y Esso petrolera Argentina, e empresanan hermana di Esso Internacional, a cuminsa un caso contra gobierno Argentino. Nan no ta di acuerdo cu e decretonan di november anja pasa na cual tur coneccionnan a worde declara nulo. Nan ta exigi pa gobierno Argentino worde ordena pa tene su mes na e obligacionnan contratual y e posibel danjo material y moral y mester worde paga.



Esaki ta e disenjo di e satelite Ranger di Merca cu diadomingo pasa a jega riba luna, pero no a logra di saca e portretnan necesario pa manda terra.

Optimismo tocante economia di Merca

NEW YORK, 6 Febr. - A pesar di e hecho cu e actual periodo di recuperacion economica actualmente ta drentando su di cuater anja e desarollo ta keda animante y fuerte, asina Federal Reserve Bank di New York ta opina.

E banco ta mustra cu e expansion di economia mericana a worde realisa sin e stimulansa di un rebaho di belasting.

E rebaho di belasting cu a worde propone lo por contribui na solucion di e problemanan manera desempleo, capacidad di produccion cu no ta worde usa, asina e banco ta bisa.

Tocante e balans di pago di Merca ta worde bisa den e relato cu esaki berdaderamente ta duna un mehoracion pero toch ainda e deficit ta desagradablemente grandi.

Merca mester hasi esfuerso pa un mihor equilibrio den nan pagonan internacional si e confianza internaciona l den dollar mericano kier keda establece, asina Federal Bank of New York ta bisa.

Welga na Italia

ROMA, 6 Feb. - Awe ambtenaarnan di Italia ta tene un welga di 24 ora, pa revisa e schaalnan di salario y e circumstancianan di trabao. E directiva civil, ferroviaria, y oficina di correo ta completamente paralisa.

E muchanan di school ta gosa di un dia liber extra pasobra meneernan di school tambe ta participa na e welga.

For di mei anochi awe marduga no tabatin ningun trein mas ta corre. Tur oficinanan di gobierno na Italia ta sera door di welga.

Entre tantu tecniconan di e emisora nacional di radio a cuminsa un welga pa tempu illimita ayera. Tur tres e emisoranan ta transmiti awor solamente musica graba.

CINE

Diahuebs 6 Febr.

De Veer: 8.30 p.m. ''Ring-a-Ding Rhythm'' all
Rialto: 8.00 p.m. ''Geronimo'' 18 j
Principal: 8.00 p.m. ''Black Gold'' all
Aurora: 8.00 p.m. ''The Counterfeit Traitor'' 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. 'Mi Guitarra y mi Caballo'' all

BOTICANAN DI WARDA

O'stad.Botica Aruba tel: 1081-1080
S. Nic.Botica San Lucas tel: 5119

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

INCIDENTENAN NA PERU

LIMA, 6 Feb. Na incidentenan sangriente den e departamento Peruviano Cusco (den parti Sur di e pais,), diesdos campesino a muri ayera. Segun noticianan ricibi na Lima polis a haje den bringamento cu centenares campesinonan, cu algun dia pasa a apodera di un empresa agricultural particular. Parce cu den e choque ey tambe tabatin diferente herido na ambos lado.

LOTERIA ILEGAL NA MERCA

WASHINGTON, 6 Febr. - Ambtenaarnan di recherche di belasting na Merca ayera a haci un asalto den e edificio di e ministerio mericano di defensa diesdos persona, cu ta worde acusa di ta tene loteria ilegal.

Tur e personanan arresta ta civil. Segun un rechercheur e loteria tabatin un venta di mil dollar diario.

Segun e ambtenaarnan di belasting e club na e ministerio di defensa ta forma parti di un organisacion muchu mas grandi, cu ta plama riba henter Washington.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

TELE-ARUBA

Diahuebs 6 Febr.

5.30 Children Hour.
6.00 Industry on parade.
6.15 Corliss Archer.
6.45 Nieuwsberichten.
7.00 Seahunt.
7.30 Informacion Amstel.
7.45 Tombstone territory.
8.15 The Honeymooners.
8.45 Viana 's Latest News.
9.00 Ben Casey.
10.00 Tele Aruba special.
10.30 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diahuebs 6 Febr.

8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Documentales
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Ahow de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monteverde
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15 Mejias y sus muchachos
16.45 Busque su marca
17.15 Sir Francis Drake
17.45 Noticias
17.50 El Santo
19.00 Mi tres hijos
19.30 Dragnet
20.00 El observador
20.15 Novela
20.30 Esta noche Billo
21.00 El matrimonio perfecto
21.30 Los defensores
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos

"Buscando amor di Mama"

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 19

''Keda sinta numa''e Conde a bisa, y despues el a bay papia cu Thesi. ''Despensami, cu mi ta bin interumpi bo atrobe'', Hofen a bisa. ''Mi ta kere cu semper mi ta presenta na e momento inadecuado.''

Pero Thesi no a worry. ''Bo no ta stroba nos, Conde. Bin sinta junto cu nos, pasobra casualmente nos tin un combersacion masha importante....'' 'E Conde a cay sinta frente di Thesi y a keda scucha trankil loke Thesi tabata papia. Su cara tabata corra di emocion, y e tabata alegra su mes pa loke e ta bay haya regalo. ''Bo no ta haya cu e ta un idea fantastico Conde?'', Thesi a puntra porfin. Conde Hofen no a contesta mesora. E tabata emocioná y alavez e tabata tin berguenza, pasobra nunca e no a pensa cu Ingrid ta un mucha, y cu Pasco ta e fiesta di mas grandi pa mucha. ''Bo no ta bisa nada?'', Thesi a bolbe puntra. ''Despensami..., esaki tabata un sorpresa pa mi... nunca mi a pensa.... e cos ta cu antes mi no a celebre tampoco..'' Cu su pensamento el a bolbe revivi e dianan tristo cu el a pasa den un internaat. El a haya manera un ril, no, nunca ayanan Pasco tabata alegre ni bunita. Den e dianan ey el a sinti su mes mas solitario cu nunca, esey tabata tur cos. ''Pero bo ta haya nos idea bon anto?'', Thesi a bolbe puntra. Mi ta hayé magnifico!'', el a bisa, y e a cuminza hari di contento di mira con balente Thesi ta. ''Mi mag keda mira?'', e Conde a puntra, '' of mi ta stroba bosonan?''. ''Wel anochi bo no ta stroba,'' Thesi a bisa, pensando cu e mainta ey e Conde a sorpresele den kamber di Ingrid despenjá y djies cu un bata bisti. Fried su wowonan a keda mira esun y e otro. ''Okay awor nos por cuminza'', Thesi a bisa sin pasenshi. '' Bo ta yuda nos, Conde?''. ''Mihor dicho, mi tin gana di bay mira mi carnénan promé'', el a bisa, mientras el a hiza su wenkbrouwnan. 'Pero kizas ta laat caba... y no ta necesario cu mi mester mira nan awe,... mi por lagué pa un otro dia''. ''Bo tin carné anto?'', Thesi a puntra. ''Cuanto?''. ''Wel un paar di cien'', e Conde a bisa mientras el a sonrei. ''Mi no sa precies''. Thesi a dunele un pida mata di e kerstboom den su man. ''Tuma, esaki bo mester cortanan chikito. asina mas of menos.... esnan mas abao mester worde kita''. ''Tin preto tambe?'' ''Kik...'' e Conde a puntra. E no a comprende Thesi. ''Mi kier meen e carnénan...''. ''Ah si, por ta.'' ''Bo no sa nada tampoco'', Thesi a bisa. ''Si mi tabata tin carné, mi tabata sa esey sigur. Y ademas tur lo tin un nomber!''. E Conde a coy un sambechi y a cuminza corta e takinan. ''Wel, e ora ey lo bo tin hopi trabao. Bo no tin un idea cuantu trabao esey ta!'' Fried a cana drenta cu su mannan jen di bela coló geel, cu casi sigur el a coy for di e bibliotheek. ''Okay, mi ta clá''. E Conde a laga e ultimo taki cay abao. Thesi ta controla su trabao cu masha exactitud. ''Magnifico?'', Thesi a bisa. ''Y awor bo por hinca e belanan pa mi?''. Thesi a bay subi un stoel, pa e jega te na e rekki mas ariba di e cashi di cushina. ''Aha, esaki ta net loke mi mester'', el a bisa satisfecho, ora cu el a baha cu un butishi grandi. ''Ta kiko bo ta bay haci cu e pochi bjeeuw ey?'', e Conde a puntré. ''Pasobra mi tin mester di un vaas pa mi pone e ramanan aden'', Thesi a bisa. ''Bo ta hayele bunita?'', el a puntra despues cu el a pone e ramanan den e butishi. ''Mi ta hayele precioso. E ta parce un kerstboom di berdad''. Despues Thesi a sigui dorné tambe cu katuna y mas cos ainda, y el a keda masha bunita, net un kerstboom chikito. Y banda di 6'or, cu Ingrid a caba di come, nan a habri su porta di kamber, y Fried a pusha un mesa paden, y riba e mesa tabata tin.... e kerstboom cu su belanan sendi. ''Bon Pasco'', Fried a bisa tur emocioná. Ingrid a lanta mitar di su curpa foy e cama y a keda mira e belanan sendi. ''Un Kerstboom'' el a bisa. Ingrid a lanta mitar el a bisa, ''Thesi bin mira un kerstboom di berdad!''. Casi e no por a kere loke e tabata mira. ''Si, Dushi'', Thesi a bisa cordial, y el a pone su cara pega cu esun di Ingrid. ''Mi tambe ta deseabo un feliz Pasco''. ''y tambe mi tin un regalito pa bo''. Thesi a pone e regalo cu un strik grandi riba Ingrid su cama. Ingrid a keda mira e paki, despues Thesi, despues el a mira e belanan y bolbe mira e regalo. ''Ta pa mi mes e ta?'' ''Si, pa bo mes e ta'', Thesi a bisa hariendo. Cu cuidao Ingrid a habri e regalo. ''Bo pulsera...'' Ingrid a bisa poco poco. 'Si,

Ingrid, mi kier dunabo esey regalo, pa bo corda riba mi semper, y pa bo sa con hopi mi ta stimabo''. Thesi a bisa. Ingrid a sera e pulsera duro den su man. ''Pero bo a regalami bo mes pulsera!'' Ingrid a bolbe bisa, manera cos cu e mes no por kere ainda. ''Mi ta asina feliz..''El a corre braza Thesi y a cuminza jora. Thesi mes tabata serca di cuminza jora. ''Okay, awor bo no ta jora mas,'' el a bisa mientras cu el a pone Ingrid drumi bek. ''Pasco ta un fiesta alegre, y tur hende mester ta contento, y nan no mester jora''. Thesi tabata tin miedo cu e emocion no bay haci Ingrid danjo. ''Laga nos bay sinta riba bo cama, te ora e belanan caba, y nos ta papia un poco cu otro Okay?''. Fried y papa tambe ta bin sinta junto cu nos no?'', Ingrid a puntra. Thesi a drey mira e Conde, kende keda pafor pará. 'Bon Pasco', e Conde a bisa mientras el a cana drenta y el a cana bay ser- Ingrid. ''Mira pa bo bira bon atrobe, Ingrid, mi tabata asina spanta pa bo......'' E conde a bisa. (e ta sigi)









DICK TRACY



HOROSCOPO PERSONAL

ARIES 21 maart - 20 april

Aspectonan en general ta favorable pa invita huespednan y pa diverticion. Bo lo mester percura sinembargo pa otronan paga nan parti den gastonan.

TAURUS 21 april - 21 mei

Bo tin oportunidad pa hasi cambiona n pa mehoracion. Cuida bo bistirnan y sali busca contacto cu otronan. Hasi uso di bo influencia personal.

GEMINI 22 mei - 21 juni

Awor bo huicio ta hopi bon y bo por tuma medidanan cu ta duna bo ventaha y cosnan cu bo ta desea. Bai cu economia.

CANCER 22 juni - 22 juli

Un dia menos favorable pa hasi compras importante. Evita gastonan extravagante. Atardi trata pa drecha bo errornan.

LEO 23 juli - 23 augustus

Weekend ta exigi hopi atencion pa bo famia y bo cas. Mustra esnan cu bo ta stima cu bo ta sinti algu pa nan.

VIRGO 24 aug. - 23 sept.

Tuma medidanan na ora pa un weekend agradabel. Bo tin oportunidad pa goza di bo hobbynan y compania di sernan queri.

LIBRA 24 sept. - 23 okt.

Esaki ta mustra un dia masha favorable pa logra algu y juda otronan. Anochi ta exigi cuidao cu loke bo ta come pa no perhudica bo salud.

SCORPIO 24 okt. - 22 nov.

Bo tin mester di cooperacion di otronan y bo ta spera esey tambe. Mustra nan esey, nan lo aprecia bo ayudo pa nan problemanan.

SAGITTARIUS 23 Nov. - 22 dec.

CAPRICORNIUS 23 dec. - 20 jan

Si bo ta pensa riba fiamento di placa, awe ta e dia adecuado pa esey. Anochi laat ta resulta poco fastioso, no perde sonjo.

AQUARIUS 21 jan. - 19 feb.

Sucesonan y cambionan ta brinda bo un bon oportunidad pa mehora bo prestigio serca otronan. Mustra bo buena fe y bo capacidadnan.

PISCES 20 feb. - 20 maart

Un dia favorable pa traha plan y regla tur sorto di asunto. Bo por spera un bon noticia pa carta of pa telefon. Evita discusion.